



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1997/4  
17 December 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/SPANISH/  
FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят третья сессия  
Пункт 8 предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ  
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .	1 - 2	3
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ . . . . .	3 - 47	3
А. Осуществление мандата в отношении сообщений . . . . .	4 - 21	3
В. Осуществление мандата в отношении миссий в страны . . . . .	22 - 43	12
Посещение Китайской Народной Республики . . . . .	23 - 35	12
Посещение лагерей беженцев из Бутана (Непал) . . . . .	36 - 40	16
Посещение Бутана . . . . .	41	17
Посещение Непала . . . . .	42	17
Посещение Перу . . . . .	43	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Сотрудничество с Комиссией по правам человека . . . . .	44	17
Д. Сотрудничество с правительствами и неправительственными организациями . . . . .	45 - 47	18
II. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ ОТНОСИТЕЛЬНО РАМОК МАНДАТА ГРУППЫ, КОТОРЫЕ КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПРЕДЛОЖИЛА ЕЙ ИЗУЧИТЬ . . . . .	48 - 99	18
А. Применение международных договоров по правам человека в отношении государств, не являющихся их участниками . . . . .	49	18
В. Толкование термина "задержание" с точки зрения рамок мандата Рабочей группы . . . . .	50 - 85	19
С. Анализ позиций, занятых Комиссией по правам человека . . . . .	86 - 89	26
Д. Последствия ограничения мандата Группы лишь случаями задержания до вынесения судебного решения: исторический обзор . . . . .	90 - 94	28
III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ, ПОДГОТОВЛЕННЫЕ ПО ПРОСЬБЕ КОМИССИИ . . . . .	95 - 97	30
А. Выводы . . . . .	96	30
В. Рекомендации . . . . .	97	31

Приложения

- I. Пересмотренные методы работы
- II. Статистические данные

## Введение

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана Комиссией по правам человека на ее сорок седьмой сессии в 1991 году в соответствии с резолюцией 1991/42. Комиссия постановила создать Рабочую группу в составе пяти независимых экспертов для расследования случаев произвольного задержания или иных случаев задержания, не согласующегося с соответствующими международными нормами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и других международно-правовых документах, признанных соответствующими государствами. В состав Рабочей группы входят следующие пять независимых экспертов: г-н Л. Жуане (Франция) – Председатель-Докладчик; г-н Р. Гарретон (Чили) – заместитель Председателя; г-н Л. Кама (Сенегал); г-н К. Сибал (Индия) и г-н П. Угал (Словакия). До настоящего времени Группа представила Комиссии пять докладов, охватывающих период 1992-1996 годов (E/CN.4/1992/20, E/CN.4/1993/24, E/CN.4/1994/27, E/CN.4/1995/31 и Add.1-4 и E/CN.4/1996/40 и Add.1). Первоначальный мандат Группы на трехлетний период был продлен Комиссией в 1994 году на три года.

2. На своей пятьдесят второй сессии Комиссия приняла резолюцию 1996/28, озаглавленную "Вопрос о произвольных задержаниях", в которой она просила Рабочую группу, в частности, представить ей доклад на ее пятьдесят третьей сессии и внести на ее рассмотрение любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе наилучшим образом выполнять свою задачу в сотрудничестве с правительствами и продолжать с этой целью свои консультации в рамках своего мандата.

### **г. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

3. Настоящий доклад охватывает период с января по декабрь 1996 года, в течение которого Рабочая группа провела свои пятнадцатую, шестнадцатую и семнадцатую сессии.

#### А. Осуществление мандата в отношении сообщений

##### 1. Находящиеся на рассмотрении сообщения, направленные правительствам

4. За рассматриваемый период Рабочая группа препроводила 30 сообщений по 205 новым случаям утверждений о произвольных задержаниях (12 женщин и 193 мужчин), относящихся к следующим странам (в скобках указывается количество соответствующих случаев): Албания (4), Бахрейн (59), Венесуэла (6), Вьетнам (1), Гамбия (35), Заир (2), Израиль (1), Индонезия (22), Колумбия (1), Кувейт (1), Ливан (2), Малайзия (9), Марокко (11), Мексика (9), Нигерия (5), Перу (5), Республика Корея (2), Российская Федерация (1), Сирийская Арабская Республика (22), Соединенные Штаты Америки (2), Тунис (1), Турция (2), Франция (1) и Эфиопия (1).

5. Из 24 соответствующих правительств 12 представили информацию о всех случаях или о какой-либо части случаев, доведенных до их сведения. В частности, информацию представили правительства следующих стран: Бахрейна, Венесуэлы, Вьетнама, Индонезии, Кувейта, Ливана, Перу, Республики Корея, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики, Турции и Эфиопии.

6. Помимо упомянутых выше ответов, некоторые правительства сообщили информацию в отношении случаев, по которым Группа уже приняла решение (Алжир, Вьетнам, Египет, Индонезия, Куба, Перу и Турция (см. пункты 14 и 15 ниже)).

7. Правительства Албании, Гамбии, Израиля, Колумбии и Нигерии не ответили Рабочей группе на препровожденные им сообщения, несмотря на истечение установленного 90-дневного срока. Что касается правительств других стран, упомянутых в пункте 4 выше (Малайзии, Марокко, Мексики, Соединенных Штатов Америки, Туниса и Франции), то 90-дневной срок еще не истек к тому времени, когда настоящий доклад был принят Группой (6 декабря 1996 года).

8. Рабочая группа получила ответы от правительств Канады, Китая, Колумбии и Турции на сообщения, препровожденные до начала периода январь-декабрь 1995 года.

9. Описание случаев, доведенных до сведения правительств, и содержание ответов правительств приведены в соответствующих решениях, принятых Рабочей группой (см. документ E/CN.4/1997/4/Add.1).

10. В отношении источников, из которых Рабочей группе была направлена информация об утверждаемых случаях произвольного задержания, следует отметить, что из 205 конкретных случаев, доведенных Рабочей группой до сведения правительств в течение рассматриваемого периода, 10 основывались на информации, сообщенной членами семьи или родственниками задержанных лиц, 91 - на информации, представленной местными или региональными неправительственными организациями, и 104 - на информации, направленной международными неправительственными организациями с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете.

## 2. Сообщения, в отношении которых Рабочая группа приняла решение

11. В ходе трех сессий, проведенных в 1996 году (пятнадцатая, шестнадцатая и семнадцатая сессии), Рабочая группа приняла 49 решений, касающихся 262 человек в 24 странах. В приведенной ниже таблице представлена некоторая информация о решениях, принятых в 1996 году. Полный текст решений 1/1996-36/1996 приводится в добавлении 1 к настоящему докладу. Решения 37/1996-49/1996 будут включены в добавление к следующему докладу Рабочей группы.

12. Кроме того, внимание Комиссии обращается на тот факт, что в интересах улучшения сотрудничества Рабочая группа внесла изменения в свои методы работы на своей четырнадцатой сессии, создав процедуру пересмотра своих решений в исключительных случаях (см. приложение I, пункт 14.2). Помимо упомянутых выше решений Группа изучила в ходе своих пятнадцатой и шестнадцатой сессий три ходатайства о пересмотре решений, касающихся Бутана, Колумбии и Республики Корея (см. добавление 1 к настоящему докладу). Эти ходатайства были получены Рабочей группой либо от правительства (в случае Колумбии и Республики Корея), либо из источника информации (в случае Бутана).

13. В соответствии со своими методами работы (приложение I, пункты 2 и 14.1 с)) Группа довела свои решения до сведения правительств, обратив их внимание на резолюцию 1996/28, в которой Комиссия призвала их принять к сведению решения Рабочей группы и, в случае необходимости, принимать надлежащие меры и информировать Рабочую группу о принимаемых ими мерах. После истечения трехнедельного срока эти решения были также доведены до сведения источника информации.

Решения Рабочей группы по произвольным задержаниям, принятые в 1996 году

Решение №	Страна	Ответ правительства	Соответствующие лица	Решение
1/1996	Шри-Ланка	Да	С. Селлатурай и двадцать три других лица*	Освобождены, рассмотрение случаев прекращено
			К.Х.Дж. Арачиче и десять других лиц*	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
2/1996	Нигерия	Нет	Каранви Месчак, Мити Батом и Лооло Леку	Произвольное, категории II и III
3/1996	Вьетнам	Да	До Трунг Хьё и Тран Нгок Нгьем	Произвольное, категория II
4/1996	Марокко	Нет	Сааба Бент Ахмед и четыре других лица*	Произвольное, категория III
5/1996	Тунис	Да	Айша Дхауади, Туркья Хамади, Махфуди Абдерразак и Наджиб Хосни	Непроизвольное
6/1996	Нигерия	Нет	Генерал Олусегун Обасанджо и двадцать два других лица*	Произвольное, категории II и III
7/1996	Заир	Нет	Сильвестр Нингаба и Доминик Домеро	Произвольное, категория I
			Део Бугевгене	Освобожден, рассмотрение случая прекращено
8/1996	Куба	Нет	Кармен Хулиа Ариас Иглесиас	Произвольное, категория II
9/1996	Куба	Да	Орсон Вила Сантойо	Освобожден, рассмотрение случая прекращено
10/1996	Пакистан	Нет	Хабибулла и пять других лиц*	Произвольное, категория II
11/1996	Азербайджан	Да	Малик Байрамов и Асгар Ахмед	Освобождены, рассмотрение случаев прекращено
12/1996	Турция	Нет	Атилай Айчин, Эрен Кескин и Экбер Кайя	Произвольное, категория II
13/1996	Судан	Да	Тебира Индрис Хабани и шесть других лиц*	Освобождены, рассмотрение случаев прекращено
			Абдель Расул аль-Нур и восемнадцать других лиц*	Произвольное, категории II и III
14/1996	Исламская Республика Иран	Нет	Али-Акбар Сайди-Сиржани и Саид Ниази Кармани	Произвольное, категория II
			Аббас Амир-Энтезам	Произвольное, категория III
15/1996	Перу	Да	Вальтер Ледесма Ребаса и Луис Меллет	Освобождены, рассмотрение случаев прекращено
16/1996	Израиль	Нет	Гассан Аттамлех	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
17/1996	Израиль	Нет	Виссам Рафиди и Мажид Исмаил аль-Талахмех	Произвольное, категория III

Решение №	Страна	Ответ правительства	Соответствующие лица	Решение
18/1996	Израиль	Нет	Али Жарадат и Мухаммад Ражуб	Произвольное, категория III
			Абдель Разик Яссин Фаррадж	Освобожден, рассмотрение случая прекращено
19/1996	Китайская Народная Республика	Да	Цзян Цичжэн и Ван Чжунцю	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
			Чжан Линь	Произвольное, категория III
			Бао Гэ	Произвольное, категории II и III
20/1996	Албания	Нет	Сулейман Рахман Меколлари и три других лица*	Произвольное, категория II
21/1996	Бахрейн	Да	Хассан Али Фадель, Исса Салех Исса и Ахмад Абдулла Фадель	Произвольное, категория II
22/1996	Бахрейн	Да	Садек Абдулла Эбрахим и десять других лиц*	Произвольное, категория II
23/1996	Бахрейн	Да	Шейх Абд аль-Амир аль-Джамри и восемь других лиц*	Произвольное, категория III
24/1996	Израиль	Нет	Отман Абдул-Махди	Произвольное, категория III
25/1996	Республика Корея	Да	Квон Ён Гиль	Освобожден, рассмотрение случая прекращено
			Рян Гю Хун	Произвольное, категория II
26/1996	Венесуэла	Да	Карлос Хосе Гонсалес и пять других лиц*	Освобождены, рассмотрение случаев прекращено
27/1996	Турция	Да	Ибрагим Сахин	Освобожден, рассмотрение случая прекращено
28/1996	Турция	Да	Ибрагим Аксой	Произвольное, категория III
29/1996	Сирийская Арабская Республика	Нет	Усама Ашур аль-Аскари и десять других лиц*	Произвольное, категория II
30/1996	Сирийская Арабская Республика	Нет	Мазим Шамсин	Произвольное, категория II
			Фирас Юнис	Произвольное, категории II и III
31/1996	Сирийская Арабская Республика	Нет	Мустафа эль-Хуссейн и семь других лиц*	Произвольное, категории II и III

Решение №	Страна	Ответ правительства	Соответствующие лица	Решение
32/1996	Колумбия	Нет	Хильдардо Ариас Валенсия	Произвольное, категория III
33/1996	Перу	Да	Сесар Аугусто Соса Силупу	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
34/1996	Перу	Да	Маргарита Чукиуре Сильва	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
35/1996	Перу	Да	Мерседес Милагрос Нуньес Чипана	Освобождена, рассмотрение случая прекращено
36/1996	Индонезия	Да	Жозе Антониу Невеш	Произвольное, категория II
			Изаак Суареш и шесть других лиц*	Освобождены, рассмотрение случаев прекращено
			Октавиану и три других лица*	Не были задержаны, рассмотрение случаев прекращено
			Франсишку Миранда Бранку	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
37/1996	Нигерия	Нет	Аннимо Басси и два других лица*	Произвольное, категории II и III
38/1996	Нигерия	Нет	Джордж Мбах и Мохаммед Сулех	Произвольное, категории II и III
39/1996	Марокко	Нет	Андала Шейх Абилил и десять других лиц*	Произвольное, категория II
40/1996	Гамбия	Нет	Джобарте Манне и 34 других лица*	Произвольное, категория I
41/1996	Ливан	Да	Зиад Аби-Сала и Жан Пьер Дакаш	Непроизвольное
42/1996	Индонезия	Да	Три Агус Сусанто Сисвовихарджо	Произвольное, категория II
43/1996	Перу	Да	Сибилла Арредондо Геварра	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
44/1996	Колумбия	Да	Хорхе Луис Рамос и четыре других лица*	Освобождены, рассмотрение случаев прекращено



Решение №	Страна	Ответ правительства	Соответствующие лица	Решение
45/1996	Перу	Да	Лори Беренсон	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
46/1996	Перу	Да	Мария Элена Лоайса Тамайо	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
47/1996	Перу	Да	Фресия Кальдерон Гаргате	Освобождена, рассмотрение случая прекращено
48/1996	Перу	Да	Хесус Альфонсо Кастиглионе Мендоса	Освобожден, рассмотрение случая прекращено
49/1996	Перу	Да	Алисия Уаман Моралес	Освобождена, рассмотрение случая прекращено

\* С полным списком соответствующих лиц можно ознакомиться в секретариате Рабочей группы.

Ходатайства о пересмотре решений, направленные Рабочей группе  
по произвольным задержаниям в 1996 году

Ходатайство о пересмотре	Страна	Кем представлено ходатайство о пересмотре	Соответствующие лица	Решение
№ 1	Колумбия	Правительство	Херардо Бермудес Санчес	Ходатайство отклонено
№ 2	Республика Корея	Правительство	Ли Дян Хён и Ким Сун Мён	Ходатайство отклонено
№ 3	Бутан	Источник информации	Тек Нат Ризал	Ходатайство частично принято

### 3. Реакция правительств на решения

14. Рабочая группа получила информацию от ряда правительств в ответ на препровожденные им решения относительно случаев, которые, по сообщениям, имели место в их странах. В частности, была получена информация от правительств следующих стран (в скобках указан номер решения, к которому относится эта информация): Алжир (6/1995), Бахрейн (35/1995, 21/1996, 22/1996 и 23/1996), Вьетнам (3/1996), Египет (45/1995), Индонезия (18/1995), Куба (8/1996), Перу (12/1995, 13/1995, 17/1995, 22/1995, 24/1995, 26/1995, 42/1995 и 43/1995) и Турция (34/1995, 40/1995 и 12/1996).

15. Некоторые правительства проинформировали Группу об освобождении следующих лиц: Алжир (15 соответствующих лиц, решение 6/1995); Бахрейн (три соответствующих несовершеннолетних лица, решение 21/1996; в отношении решений 22/1996 и 23/1996 правительство заявляет, что четыре соответствующих лица никогда не подвергались задержанию; в отношении решения 35/1995 под стражей по-прежнему находятся лишь 14 человек); Вьетнам (Тран Нгок Нгьем (Хоанг Мин Чин), 3/1996); Египет (Мохаммед Абдель Расик Ахамад Али, 45/1995); Индонезия (Майясак Джохан, Парлин Манихурук и Яннес Хутаэн, 18/1995); Куба (Кармен Хулиа Ариас Иглесиас, 8/1996); Перу (Фресия Кальдерон Гаргате, 12/1995, Карильо Антаиуа, 13/1995, Абад Агилар Ривас и Эдильберто Ривас Рохас, 17/1995, Хесус Альфонсо Кастиглионе Мендоса, 22/1995, и Луис Роло Уаман Моралес, 42/1995) и Турция (Ахмет Тюрк и Седат Юртгаз, 40/1995, и Эрен Кескин и Атилай Айчин, 12/1996).

16. Рабочая группа с удовлетворением отмечает освобождение лиц, задержание которых было объявлено ею произвольным, и выражает признательность правительствам за то, что они учли ее рекомендации, в особенности в отношении соблюдения принципов и норм, содержащихся в соответствующих международных договорах. Рабочая группа хотела бы вновь выразить свою признательность вышеупомянутым правительствам и, следуя пожеланию Комиссии, призвать другие правительства принять аналогичные меры.

### 4. Сообщения, по которым были направлены призывы к незамедлительным действиям

17. В течение рассматриваемого периода Рабочая группа направила 75 призывов к незамедлительным действиям в адрес 35 правительств, а также палестинской администрации (в скобках указано число лиц, которых касались эти призывы). Шесть призывов было направлено правительству Нигерии (44); четыре - правительствам Индии (800), Судана (42), Туниса (4) и Турции (6); три - правительствам Бахрейна (14), Вьетнама (6), Индонезии (116), Марокко (11) и Эфиопии (3), а также Палестинской администрации (3); два - правительствам Алжира (2), Бангладеш (2), Венесуэлы (2), Гаити (21), Израиля (2), Кении (22), Китая (2), Колумбии (3), Конго (2), Кубы (2) и Руанды (2); и один - каждому из правительств следующих государств: Боливии (1), Бразилии (4), Бутана (1), Венесуэлы (2), Грузии (2), Камеруна (1),

Ливана (1), Непала (14), Объединенных Арабских Эмиратов (1), Перу (1), Сирийской Арабской Республики (1), Союзной Республики Югославии (6), Сьерра-Леоне (4), Франции (около 200 человек) и Чили (1).

18. Среди упомянутых выше сообщений восемь являлись призывами к незамедлительным действиям, которые Рабочая группа направила совместно с другими специальными тематическими докладчиками и/или докладчиками по странам. Эти сообщения были направлены правительствам Боливии, Вьетнама, Индонезии, Китая, Нигерии, Союзной Республики Югославии и Судана.

19. В соответствии с пунктом 11 а) своих пересмотренных методов работы (см. приложение I) Рабочая группа без ущерба для решения, которое будет принято относительно произвольного или непроизвольного характера задержания, обратила внимание соответствующих правительств на конкретные случаи, доведенные до ее сведения, и просила их принять необходимые меры для обеспечения соблюдения права на жизнь и физическую неприкосновенность задержанных лиц. В тех случаях, когда в призыве указывалось на, согласно источнику информации, критическое состояние здоровья отдельных лиц или такие особые обстоятельства, как невыполнение распоряжения об освобождении, Рабочая группа также просила соответствующие правительства принять все необходимые меры для их незамедлительного освобождения.

20. В двух случаях Рабочая группа воспользовалась предоставленной ей возможностью рассматривать случаи по своей собственной инициативе, как было рекомендовано Комиссией по правам человека в ее резолюции 1993/36 (пункт 4), и направила призывы правительству Франции 1/ и правительству Чили 2/. В отношении Франции Группа направила призыв к незамедлительным действиям в связи с арестом и административным задержанием примерно 200 лиц. Многие из них являлись иностранцами, значительное число которых, в особенности лица африканского происхождения, нарушили законодательство о режиме въезда и проживания иностранцев во Франции. Как следует из подробного ответа правительства и информации, собранной Группой, соответствующие лица воспользовались существующими средствами правовой защиты. Большинство лиц были освобождены по решению судьи вскоре после задержания, а некоторые из них были высланы из страны. В случае Чили Рабочая группа призвала правительство обеспечить соблюдение права на физическую неприкосновенность в отношении руководителя Коммунистической партии Чили, который, согласно информации, полученной Группой впоследствии, был вновь освобожден вскоре после задержания.

21. Рабочая группа получила ответы на призывы к незамедлительным действиям, направленные правительствам следующих стран: Алжира, Бахрейна, Бразилии, Бутана, Вьетнама, Израиля, Индии, Индонезии, Кении, Китая, Колумбии, Марокко, Непала, Нигерии, Перу, Руанды, Туниса, Турции и Эфиопии, а также Палестинской администрации. В некоторых случаях Группа была проинформирована либо правительством, либо источником информации о том, что соответствующие лица были освобождены, в частности, в следующих странах: Алжире, Бахрейне, Бразилии, Бутане,

Вьетнаме, Индии, Кении, Китае, Колумбии, Марокко, Непале, Перу, Тунисе, Турции и Эфиопии, а также Палестинской администрацией. Группа хотела бы поблагодарить те правительства, которые откликнулись на ее призыв и направили ей информацию о положении соответствующих лиц, и в особенности те правительства, которые освободили этих лиц.

#### В. Осуществление мандата в отношении миссий в страны

22. В течение рассматриваемого периода члены Рабочей группы посетили Бутан, Китай и Непал. В Непале они посетили находящиеся на востоке страны лагеря беженцев из Бутана. Информация о посещении Китая и лагерей беженцев содержится соответственно в пунктах 23-35 и 36-40 ниже. Информация о посещении Бутана и Непала представлена в добавлениях 2 и 3.

#### Посещение Китайской Народной Республики

23. По приглашению правительства этой страны Председатель-Докладчик г-н Луи Жуане в сопровождении секретаря Группы совершил подготовительную поездку с 14 по 21 июля 1996 года.

#### Цель поездки

24. В ходе предварительного обмена мнениями было согласовано, что перед посещением страны членами Группы было бы целесообразно организовать подготовительную поездку, с тем чтобы, с одной стороны, помочь Рабочей группе получить лучшее представление о некоторых политических или технических ограничениях (включая, например, проблему значительных расстояний), возникающих в связи с таким посещением, и лучше понять китайское законодательство, в особенности с точки зрения сложностей, касающихся приведения этого законодательства в соответствие с международными договорами по правам человека; и, с другой стороны, позволить соответствующим китайским органам и специалистам получить лучшее представление об ограничениях, которых Группа должна придерживаться в силу своего мандата в ходе посещения стран.

#### Встречи с представителями соответствующих органов и специалистами

25. В ходе первой встречи с первым заместителем министра иностранных дел г-ном Тянь Цзэнпеем удалось конкретно определить условия и приоритетные задачи предстоящего посещения страны. После этой встречи были проведены беседы с директорами или руководителями служб министерств иностранных дел, юстиции и общественной безопасности при участии их сотрудников. Во время поездки на места делегация встретила с вице-губернатором провинции Шаньдун. После возвращения в Пекин делегация встретила с членами Верховного народного суда и Верховной народной прокуратуры.

26. Во время плодотворной рабочей встречи с членами Национальной ассоциации адвокатов делегация смогла оценить глубокие изменения, вызванные недавно проведенной реформой, в соответствии с которой было отменено положение о том, что адвокаты являются государственными служащими. Теперь они могут осуществлять свою деятельность – в качестве свободной профессии, – занимаясь частной практикой. Кроме того, делегация встретила заместителя Председателя "Китайского общества по исследованиям в области прав человека", а затем, по его просьбе, с двумя профессорами права: г-ном Чэнь Гуан Чжунем и г-жой Сюн Цю Хун, которые помогли делегации лучше понять смысл выбранных в конечном счете направлений реформы Уголовно-процессуального кодекса, который был недавно принят и который должен вступить в силу с 1 января 1997 года.

27. В ходе бесед с сотрудниками министерства иностранных дел рассматривались главным образом вопросы, касающиеся организации этой поездки и подготовки плана официального посещения страны. Большинство других рабочих встреч было посвящено ознакомлению с институтами и законодательством Китая, а также содержанию и значению осуществляемых реформ, наиболее важные из которых касаются уголовного судопроизводства, административного процесса и статуса судей, прокуроров и адвокатов.

28. Большинство этих бесед проходило в атмосфере общего намерения содействовать достижению упомянутой выше цели поездки, и даже если иногда, бесспорно, возникали определенные трения в ходе встреч с некоторыми местными должностными лицами, которые не совсем понимали интерес, проявляемый представителями ООН к их заведениям для содержания под стражей, постепенно удалось устранить подобные трения так, чтобы не пересматривать организацию поездки, благодаря тому, что представленные разъяснения помогли избавиться от остававшейся предубежденности.

#### Осуществляемые реформы и их значение

29. Согласно информации, собранной делегацией, наиболее важные изменения связаны со следующими реформами, принятыми парламентом в течение 1996 года:

была отменена процедура задержания для проведения расследования, которая позволяла полиции содержать под стражей лиц в течение 30 дней без какого-либо контроля. Рабочая группа с удовлетворением отмечает отмену этой процедуры. Следует обратить внимание Комиссии по правам человека на то, что применение именно этих законодательных норм заставило Группу объявить произвольными многие случаи задержания, доведенные до ее сведения, поскольку эта форма задержания носит чисто административный характер;

любое задержание органами полиции должно быть санкционировано прокуратурой и осуществляться под ее контролем в течение установленных относительно коротких сроков;

адвокат, который ранее мог встретиться с задержанным лицом и получить доступ к его делу лишь за семь дней до судебного заседания, теперь может осуществлять это с момента задержания;

полиция больше не имеет непосредственных полномочий на прекращение производства по делу, в будущем это будет осуществляться под контролем прокуратуры;

была предусмотрена возможность освобождения под финансовое поручительство;

как уже указывалось выше, было отменено положение, в соответствии с которым адвокаты являлись государственными служащими. В настоящее время они могут заниматься частной практикой, и, если государство оказывает помощь (в регионах с низким уровнем доходов), такая помощь предоставляется в форме дополнительных субсидий, а не жалования, что предполагало бы отношения подчинения. Надзор за деятельностью адвокатов, который ранее непосредственно осуществлялся министерством юстиции, теперь входит в функцию Национальной ассоциации адвокатов, тогда как государство будет осуществлять лишь косвенный контроль;

в соответствии с реформой ведения судебного заседания предусматривается сокращение авторитарных полномочий председателя и придание более состязательного характера прениям между прокурором и адвокатом, при этом последний может теперь представлять доказательства и свидетельские показания, не приобщенные к делу в ходе расследования.

30. Изменениям, вытекающим из этих важных реформ, безусловно, будет уделено самое пристальное внимание членами Группы в ходе планируемого посещения страны.

#### Посещение тюрем и исправительно-трудовых центров

31. В ходе обмена мнениями перед осуществлением подготовительной поездки Рабочая группа выразила пожелание, чтобы она была организована следующим образом:

посещение тюрьмы для осужденных и исправительно-трудового лагеря (т.е. лагеря для лиц, направленных в него на основании административного, а не судебного решения), не включенных в список заведений, обычно посещаемых иностранными делегациями;

выбор участниками делегации опрашиваемых лиц среди содержащихся под стражей и места для проведения бесед;

беседа с заключенными лишь в присутствии участников делегации.

32. В конечном счете было согласовано, что визит будет организован следующим образом. Что касается выбора пенитенциарных заведений для посещения, то делегация приняла предложение соответствующих властей посетить тюрьму Пекина (для осужденных) и исправительно-трудовой центр Цзыбо (для административного заключения) (провинция Шаньдун), не входящие в список заведений, обычно посещаемых иностранными наблюдателями.

33. Посещение пекинской тюрьмы для осужденных позволило оценить сложности, которые могут возникать, в частности, в отношениях с руководителями соответствующих пенитенциарных заведений, поскольку они не посещались ранее такими делегациями, и найти взаимоприемлемые решения в связи с предстоящей поездкой в исправительно-трудовой центр Цзыбо. С учетом накопленного таким образом опыта удалось создать хорошие условия для посещения второго заведения. В этой связи Рабочая группа хотела бы поблагодарить генерального директора Управления международных организаций и конференций, который накануне поездки прибыл в Цзыбо и содействовал налаживанию сотрудничества с местными властями. Последние беседы были организованы в соответствии с пожеланиями делегации (выбор самими участниками делегации опрашиваемых лиц, содержащихся под стражей, и места для проведения бесед без свидетелей и в присутствии лишь переводчика ООН).

34. В заключение Рабочая группа хотела бы довести до сведения Комиссии по правам человека следующие краткие замечания:

по мнению Группы, очень важно, что после модернизации своей системы производства Китайская Народная Республика приступила к обновлению своего законодательного механизма, в частности в области уголовного судопроизводства, что непосредственно касается вопросов задержания и защиты прав человека.

Группа выражает признательность китайским властям за то, что были учтены пожелания, высказанные делегацией, в частности в отношении возможности провести беседы с заключенными без свидетелей и в месте по выбору самой делегации. Это является принципиальным вопросом. Возможность проведения подобных бесед позволила провести визит в атмосфере взаимного доверия между китайскими властями и членами Рабочей группы. С учетом вышесказанного Рабочая группа смогла убедиться в том, что некоторые вопросы, которые были оставлены открытыми до поездки, с тем чтобы она имела возможность достаточно гибко адаптироваться к местным реалиям, могут решаться на месте в зависимости от конкретных обстоятельств.

Рабочая группа учтет опыт, накопленный в ходе этой подготовительной поездки, с тем чтобы использовать все возможности для обеспечения успеха последующего посещения страны, который Группа предлагает отложить до июля 1997 года, когда

могут быть получены первые результаты недавно принятых реформ, большинство из которых вступит в силу с 1 января 1997 года, и Рабочая группа сможет представить соответствующую информацию Комиссии по правам человека.

35. С учетом того, что в 1997 году планируется посещение Китая членами Рабочей группы и что в ходе консультаций с китайскими властями был достигнут значительный прогресс в доработке условий организации поездки, Рабочая группа считает, что в ожидании официального подтверждения китайскими властями планируемой поездки до конца пятьдесят третьей сессии Комиссии целесообразно отложить все обсуждения по поводу сообщений, полученных Рабочей группой. Если ожидаемое официальное подтверждение не будет получено, то Рабочая группа без промедления приступит к обсуждению всех находящихся на рассмотрении вопросов. В случае получения официального подтверждения рассмотрение всех таких вопросов будет отложено до завершения поездки, в ходе которой может быть собрана дополнительная информация благодаря установленным контактам и проведенным консультациям.

#### Посещение лагерей беженцев из Бутана (Непал)

36. В рамках контрольного посещения Бутана (см. документ E/CN.4/1997/4/Add.3) члены Рабочей группы посетили 26-28 апреля 1996 года районы Моранг и Джхапа (Непал), находящиеся на границе с Индией, для того чтобы лучше понять проблему бутанских граждан или резидентов непальского происхождения, которые начиная с 1990 года покидали Бутан и большая часть которых находится в лагерях беженцев на востоке Непала. 26 апреля в Дамаке члены Группы провели беседы с беженцами, которые ранее содержались под стражей в Бутане. Эти лица рассказали членам Группы о своем личном опыте и обстоятельствах, в которых они вынуждены были покинуть Бутан во многих случаях вместе со своей семьей.

37. 27 апреля Группа посетила один из крупнейших лагерей для беженцев из Бутана в Голдхапе (примерно 8 000 лиц), где были проведены беседы с руководством лагеря, а затем с проживающими в нем лицами, некоторые из которых ранее содержались под стражей в Бутане. Члены Группы выехали также в район моста Какарбитта, который связывает Индию с Непалом и через который идет поток беженцев из Бутана. Кроме того, Группа встретила в городе Биртамоде с двумя индийскими адвокатами, представлявшими многочисленных беженцев из Бутана, которые в то время были арестованы в Индии ("участники марша мира"). В этой связи индийским властям был направлен призыв к незамедлительным действиям.

38. В течение всего времени нахождения в восточных районах Непала членам Группы оказывалась весьма эффективная помощь со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) (проживание, логистическое обслуживание и перевод), и Группа хотела бы выразить в этой связи особую признательность.



39. По окончании этой короткой поездки делегация:

с одной стороны, убедилась в том, что лагеря беженцев являются открытыми и поэтому следует отклонить предположение о возможном произвольном лишении свободы;

с другой стороны, выражает признательность непальским властям, которые, не будучи непосредственно затронутыми положением беженцев в лагерях, обслуживаемых УВКБ и международными НПО, никоим образом не препятствовали осуществлению поездки.

40. В заключение Рабочая группа хотела бы высказать настоятельное пожелание, чтобы проводимые в настоящее время переговоры между Бутаном и Непалом как можно скорее завершились заключением соглашения, которое положило бы конец страданиям беженцев из Бутана.

#### Посещение Бутана

41. См. доклад об этой миссии в добавлении 3.

#### Посещение Непала

42. См. также доклад об этой миссии в добавлении 2.

#### Посещение Перу

43. В связи с пятьдесят второй сессией Комиссии по правам человека перуанское правительство предложило Рабочей группе посетить страну. Эту поездку не удалось осуществить в 1996 году, и она должна состояться в январе 1997 года (доклад об этой миссии см. в добавлении 4).

#### С. Сотрудничество с Комиссией по правам человека

44. Помимо изучения вопросов относительно рамок мандата Группы, которые Комиссия просила ее рассмотреть и которым будет посвящена вторая и заключительная части настоящего доклада, Рабочая группа и в этом году продолжала уделять пристальное внимание другим резолюциям Комиссии, имеющим отношение к мандату Группы и в целом к тематическим процедурам. В частности, это касается резолюции 1996/46 (Права человека и тематические процедуры); 1996/47 (Права человека и терроризм); 1996/48 (Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека); 1996/49 (Искоренение насилия в отношении женщин); 1996/51 (Права человека и массовый исход); 1996/53 (Право на свободу убеждений и их свободное выражение); 1996/55 (Консультативное обслуживание, техническое сотрудничество и Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав

человека); 1996/62 (Захват заложников); 1996/69 (Положение в области прав человека на Кубе); 1996/70 (Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека); 1996/78 (Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры); 1996/79 (Положение в области прав человека в Нигерии); и 1996/85 (Права ребенка).

Д. Сотрудничество с правительствами и неправительственными организациями

45. С тем чтобы лучше удовлетворить просьбу Комиссии, которая предложила Группе представить свои выводы и рекомендации по вопросу о рамках ее мандата, Группа провела следующие консультации.

46. В ходе своей пятнадцатой сессии Группа провела беседы с представителями ряда НПО, включая организацию "Международная амнистия", Всемирную организацию против пыток, Ассоциацию по предупреждению пыток, Международную службу по правам человека, а также Международную комиссию юристов и Международную федерацию прав человека, которые подготовили две группы материалов высокого уровня.

47. В ходе своей шестнадцатой сессии Группа провела консультации с представителями делегаций, являвшимися авторами проекта резолюции 1996/28, а также с Председателем Комиссии по правам человека. Кроме того, Группа решила связаться в должное время с координаторами региональных групп.

**II. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ ОТНОСИТЕЛЬНО РАМОК МАНДАТА ГРУППЫ,  
КОТОРЫЕ КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПРЕДЛОЖИЛА ЕЙ ИЗУЧИТЬ**

48. В своей резолюции 1996/28 Комиссия по правам человека просила Рабочую группу, с одной стороны, применять относящиеся к рассматриваемому случаю договоры исключительно к их государствам-участникам и, с другой стороны, должным образом учитывать различие между содержанием под стражей и тюремным заключением, проведенное, в частности, в резолюции 43/173 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года, и представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии свои выводы и рекомендации по этому вопросу. Настоящая глава полностью посвящена изучению данного вопроса.

А. Применение международных договоров по правам человека в отношении государств, не являющихся их участниками

49. В соответствии с вышеупомянутой резолюцией 1996/28 Рабочая группа начиная со своей пятнадцатой сессии, состоявшейся в мае 1996 года, прекратила, согласно инструкциям Комиссии, применять положения Международного пакта о гражданских и политических правах к государствам, которые не являются его участниками.

В. Толкование термина "задержание" с точки зрения рамок мандата Рабочей группы 3/

50. Основная проблема, требующая изучения, касается выяснения реального значения термина "задержание" в контексте мандата Рабочей группы. Конкретный вопрос состоит в том, существует ли различие, проводимое между задержанием и заключением в Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме (резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи), во всех применимых международных договорах, со ссылкой на которые Комиссия по правам человека просила в своей резолюции 1996/28 Рабочую группу осуществлять свой мандат. Обоснованность проведения такого различия будет рассмотрена с учетом цели, для осуществления которой была создана Рабочая группа, и задач, которые, по ее мнению, являются уместными и необходимыми для выполнения ее функций.

51. Как известно Комиссии, после создания в 1991 году Рабочая группа приступила к изучению своего мандата (см. документ E/CN.4/1992/20, пункты 12 и 13 и приложение I и документ E/CN.4/1993/24, мнения 02 и 03) и определению своих методов работы (содержащихся в приложениях ко всем докладом Группы, представленным Комиссии).

52. С учетом важности данного вопроса, который, помимо деятельности самой Рабочей группы, может затрагивать все специальные тематические процедуры, Группа продолжила его изучение и хотела бы представить Комиссии следующие уточнения.

1. Основания, вытекающие из анализа мандата Группы

53. Группа убеждена в том, что Комиссия не имела намерения ограничить защиту и поощрение права, в соответствии с которым никто не может быть произвольно лишен свободы, лишь ситуациями до вынесения судебного решения.

54. По ее мнению, в выражении "произвольные задержания" основной смысл Комиссия вложила в слово "произвольные", т.е. имеется в виду искоренение всех форм произвола, независимо от стадии лишения свободы. Если бы это было не так, не привело бы ли это к принятию спорного селективного подхода?

55. Кроме того, Рабочая группа считает, что такой подход был бы связан с серьезной опасностью, заключающейся в том, что в результате толкования от противного косвенно узаконивалась бы концепция, согласно которой лишение свободы в соответствии с судебным решением, не предусматривающим никаких гарантий, не запрещалось бы международными договорами, упомянутыми в резолюции об учреждении Группы.

56. Это становится еще более очевидным, если учесть, что в третьем пункте преамбулы резолюции о создании Рабочей группы содержится непосредственная ссылка на статью 10 Всеобщей декларации прав человека, предусматривающую судебные гарантии. Ссылку на

этот принцип невозможно было бы понять, если Комиссия считала бы, что заключение под стражу на основе приговоров, выносимых судами, которые не являются независимыми или беспристрастными и которые не заслушали обвиняемого или не сделали этого гласно, не являются произвольным задержанием.

57. Кроме того, в принципах, применимых при изучении случаев, переданных на рассмотрение Группы (E/CN.4/1992/20, приложение I), Группа совершенно ясно обратила внимание Комиссии на то, что только серьезное несоблюдение права на справедливое судопроизводство (см. упомянутую выше статью 10 Всеобщей декларации прав человека) придает лишению свободы произвольный характер.

58. Бессмысленно утверждение о том, что нарушения прав человека, совершаемые в области лишения свободы, могут исходить лишь от органов, не относящихся к судебной власти, и поэтому Комиссия поручила Группе заниматься рассмотрением исключительно случаев нарушений, совершаемых органами исполнительной власти или другими аналогичными органами.

59. Это предположение противоречит одному из основных принципов международного права, а именно принципу единства государства в вопросах ответственности. Из этого вытекает, что в международном праве государство несет ответственность за действия всех своих органов в ходе осуществления ими своих функций.

60. Комиссия международного права (КМП) совершенно недвусмысленно подтвердила этот принцип в статье 6 своего проекта статей об ответственности государств, в которой прямо говорится, что "поведение органа государства должно в соответствии с международным правом рассматриваться в качестве деяния этого государства, независимо от принадлежности такого органа к учредительной, законодательной, исполнительной, судебной или иной власти" 4/.

61. Региональные органы по защите прав человека разделяют эту точку зрения, которая является единственной, совместимой с международным обычным правом. Комиссия, как и Европейский суд по правам человека, никогда не ставила под сомнение этот принцип 5/, так же, как и Межамериканская комиссия или Межамериканский суд по правам человека 6/.

2. Аргументы, вытекающие из различия между задержанием и заключением, проводимого в международных договорах по правам человека

62. Возникающие в этой связи сложности заключаются в том, что лишь в Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме (резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи), проводится подобное различие, тогда как в соответствующих текстах, признанных государствами, одновременно

используется и тот, и другой термин для определения лишения свободы до или после вынесения судебного решения.

63. Вместе с тем следует ли напоминать, что мандат Рабочей группы не ограничивается положениями Всеобщей декларации прав человека или упомянутого Свода принципов. Он охватывает все "соответствующие... международно-правовые документы...", признанные соответствующими государствами", включая документы договорного характера и другие документы, такие, как резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

64. Вместе с тем среди этих документов Рабочая группа взяла за основу лишь тексты, принятые на основе консенсуса.

а) Признанные государствами соответствующие международно-правовые документы, в которых одновременно используются термины "задержание" и "заключение" без проведения между ними различия с юридической точки зрения

65. В статье 9 Всеобщей декларации прав человека в текстах на английском, испанском и французском языках говорится, что "никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию". В данном случае акцент сделан на слове "произвольный". В Декларации провозглашается защита от произвольного ареста, произвольного задержания и произвольной ссылки, т.е. осуждается произвол при лишении свободы в любой форме.

66. Если бы термин "задержание" относился лишь к задержанию до суда, то из этого следовало бы, что в Декларации не осуждается произвольное тюремное заключение по решению суда любого характера. Подобное толкование само по себе неприемлемо. Так, в статье 10 Декларации предусматривается на основе полного равенства право каждого человека на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом. Таким образом, это также подтверждает, что термин "задержание" в статье 9 относится ко всем ситуациям как до, так и после проведения суда.

б) Признанные государствами соответствующие международно-правовые документы, в которых термин "detención" (задержание) используется для определения положения лиц, лишенных свободы в соответствии с вынесенным приговором

і) Минимальные стандартные правила обращения с заключенными

67. В пункте 63 (3), посвященном "правилам, применимым к особым категориям", предусмотрено, что в открытых заведениях "el número de detenidos deberá ser lo más reducido posible" ("следует содержать как можно меньше заключенных") 7/.

Вместе с тем этот пункт содержится в разделе А, озаглавленном "Осужденные заключенные".

ii) Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы

68. Особое значение имеет пункт 15 раздела II ("Сфера действия Правил и их применение"), в котором предусмотрено, что разделы I и II, с одной стороны, и разделы IV и V Правил, с другой стороны, применяются "ко всем местам содержания под стражей и исправительным учреждениям, в которых содержатся несовершеннолетние" (détenus), что в данном случае означает "осужденные", поскольку указывается также, что положение несовершеннолетних, находящихся под арестом или в ожидании суда, регламентируется только разделом III. То есть в данном случае используется противоположный критерий по сравнению с резолюцией 43/173 §/. Вместе с тем данный документ, также принятый Генеральной Ассамблеей, был разработан позже (1990 год) Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

iii) Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних ("Пекинские правила") (Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года)

69. В этом тексте понятие "detenido" (заключенный) систематически используется для определения осужденных несовершеннолетних.

c) Документы, в которых проводится четкое различие между терминами "задержание" и "заключение" и в них вкладывается различное с юридической точки зрения значение

70. В ходе своих исследований Рабочая группа пришла к следующему выводу: единственным международным документом, в котором проводится различие между терминами "задержание" и "заключение", является упомянутый выше Свод принципов.

71. Во всех других текстах, как будет показано ниже (см. пункты 75-85), термины "задержание" и "заключение" используются как синонимы лишения свободы как до, так и после вынесения судебного решения.

72. Это различие описывается в преамбуле Свода принципов, озаглавленной "Употребление терминов":

"Для целей Свода принципов :

a) слово "арест" означает акт задержания лица по подозрению в совершении какого-либо правонарушения или по решению какого-либо органа ;

b) слова "задержанное лицо" означают любое лицо, лишенное личной свободы не в результате осуждения за совершение правонарушения ;

c) слова "заключенное лицо" означают любое лицо, лишенное личной свободы в результате осуждения за совершение какого-либо правонарушения ;

d) слово "задержание" означает состояние задержанного лица, определение которого приводится выше ;

e) слово "заключение" означает состояние заключенного лица, определение которого приводится выше ;

f) слова "судебный или иной орган" означают судебный или иной орган в соответствии с законом, статус и положение которого обеспечивают максимально прочные гарантии компетентности, беспристрастности и независимости".

73. Из данного текста совершенно очевидно следует, что сделанные уточнения не носят общего характера, как это утверждается, а ограничиваются лишь рамками Свода принципов :

- i) во-первых, в тексте прямо указано, что описанные термины используются "для целей Свода принципов" и не для каких других целей.
- ii) Во-вторых, в своде принципов не употребляется слово "определения" или другое аналогичное понятие и речь идет лишь об "употреблении терминов", что носит гораздо более ограничительный характер, чем определения. В Своде принципов ничто не "определяется", а лишь указывается, что некоторые термины будут "употребляться" в определенном смысле в данном тексте; речь идет скорее о "способе употребления", чем об определениях общего характера.
- iii) В-третьих, слово "означает" также совершенно очевидно указывает на то, что значение, вкладываемое в используемые термины, не носит общего характера. Определить – это значит ясно, досконально и точно установить значение слова или характер чего-либо.

Слово "означать", которое является гораздо менее точным, предполагает толкование, а вовсе не определение.

- iv) Узкопрактическое значение выражения "для целей Свода принципов" подтверждается использованием термина "судебный или иной орган", который совсем не соответствует определению судебного органа ("juez" в тексте на испанском языке) в соответствии с конституционным или процессуальным правом.
- v) История этого вопроса объясняет все существующие сомнения: Председатель Рабочей группы, учрежденной в соответствии с решением 42/426 Генеральной Ассамблеи, Туллио Тревес (Италия) отождествлял использование терминов "арест", "задержание" и "заключение", с тем чтобы лица, лишённые свободы, могли использовать гарантии, содержащиеся в Своде принципов в течение всего времени лишения свободы, что могло быть осуществлено двумя путями: либо используя во всех случаях два или три эти термина, либо предусмотрев простые определения терминов "арест", "задержание" и "заключение", которые использовались бы исключительно для целей Свода принципов.

74. В некоторых уголовных кодексах термины "prisión" (заключение) действительно используется как синоним наказания, связанного с лишением свободы. В то же время можно отметить, что для определения этого вида наказания наиболее часто используются такие более подходящие термины, как "presidio" "encierro" и "penitenciaría" ("наказание в виде лишения свободы", "помещение в тюрьму" и "тюремное заключение").

### 3. Анализ значения термина "задержание" в региональных договорах

75. В пункте 1 а) статьи 5 Европейской конвенции о защите прав человека после провозглашения права каждого человека на свободу говорится, что никто не должен быть лишен свободы "иначе, как в следующих случаях и в соответствии с процедурой, установленной законом: а) законное содержание лица под стражей после его осуждения компетентным судом". См. также определение термина "задержание" в пункте 3 статьи 4.

76. В Американской конвенции о правах человека отсутствует термин "prisión" (заключение), тогда как употребляются такие термины и выражения, как "privado de libertad" (лишен свободы), "detención" (задержание), "detención o encarcelamiento" (арест или тюремное заключение), "detenido o retenido" (задержанное лицо), "persona privada de libertad" (лицо, лишённое свободы) 9/.



77. В связи с рассматриваемым вопросом следует напомнить, что происходило во время изучения данного текста (на пленарном заседании Специальной межамериканской конференции 1969 года). В частности, делегация Республики Панама просила занести в протокол, что под термином "detención" (задержание) она понимала "privación de libertad" (лишение свободы), что является более общим термином 10/.

78. В статье 6 Африканской хартии прав человека и народов говорится: "в частности, никто не может быть подвергнут произвольному аресту или задержанию" ("en particulier nul ne peut être arrêté ou détenu arbitrairement" в тексте на французском языке и "no one may be arbitrarily arrested or detained" в тексте на английском языке). В данном случае также важное значение имеет слово произвольный. В Африканской хартии не употребляется слово "заключение", хотя из этого вряд ли можно предположить, что авторы Хартии могли бы считать приемлемым произвольное заключение.

#### 4. Анализ значения термина "задержание" в национальном законодательстве

79. Изучение национального законодательства позволяет сделать вывод о том, что термины "prisión" (заключение), "détention" (задержание) и другие используются без различия применительно к ситуациям, связанным с лишением свободы. Так, в конституциях Никарагуа (статья 33) 11/ и Панамы (статья 28) 12/ используется слово "détention" (задержание) для определения положения осужденных лиц.

80. В Аргентине в законе № 24660 от 1996 года об исполнении наказания, связанного с лишением свободы (Ley de Ejecución de la Pena Privativa de la Libertad), неоднократно используется слово "detención" (задержание) в отношении положения лиц, отбывающих наказание 13/.

81. В Уголовно-процессуальном кодексе Франции в главе, посвященной исполнению приговоров, термин "détenu" (задержанный) постоянно используется в значении "осужденный" 14/.

82. В статье 20 декрета-закона Перу № 25475 от 1992 года, предусматривающего наказание за терроризм, термин "detención" (задержание) также используется для определения положения осужденных лиц 15/.

83. Ниже указаны страны, в конституциях и основных законах которых термин "prisión" (заключение) употребляется для описания положения подсудимых:

Аргентина: главы V и VI Уголовно-процессуального кодекса 16/;

Бразилия: статьи LXI-LXVI (в тексте на португальском языке используются термины "presos" и "presao") 17/;

Чили: статья 19, № 7 18/;

Гватемала: статьи 6, 9, 10 и 13 19/;

Гондурас: статьи 92 и 93 20/;

Мексика: статьи 18 и 19 21/;

Никарагуа: статья 33, пункт 5 22/;

Парагвай: статья 19 23/;

Португалия: 1976 год, статья 27 24/;

Доминиканская Республика: 1966 год, статья 8 25/;

Уругвай: 1966 год, статьи 15 и 17 26/;

Венесуэла: 1961 год, статья 60 № 1 27/.

84. В связи с изучением сообщений Рабочая группа также констатировала, что в законодательстве Кубы термин "prisión" (заключение) используется в отношении лиц, которые не были осуждены. В качестве примера можно привести закон № 5 о введении в действие закона об уголовном судопроизводстве (ley de procedimiento penal), опубликованный в "Газета офисиаль" Республики 26 августа 1977 года. Этот термин используется примерно 18 раз для описания положения подсудимых и еще не осужденных лиц 28/.

85. Следует отметить, что, безусловно, по этой причине кубинское правительство без различия использует термины "prisión" (заключение) и "detención" (задержание) в качестве синонимов в своей ноте № 378 от 16 октября 1995 года, направленной Рабочей группе, в частности, в ней используется выражение "durante su estancia en prisión anterior al juicio" ("во время своего нахождения в заключении до суда") для описания положения находившегося под стражей Франсиско Чавиано, дело которого было доведено до сведения Группы.

С. Анализ позиций, занятых Комиссией по правам человека

86. Одной из первых задач группы стало изучение своего мандата, определение принципов, применимых при рассмотрении случаев, и разработка методов работы в соответствии с положениями резолюции 1991/42.

87. В принципах, применимых при изучении случаев, определяются три категории произвольного задержания (см. E/CN.4/1992/20, приложение I). Первая категория касается тех случаев, когда лишение свободы является произвольным, поскольку явно нельзя подвести под него какую-либо правовую основу. Вторая категория включает случаи, когда лишение свободы относится к деяниям, являющимся предметом судебного преследования или осуждения в связи с осуществлением прав и основных свобод, защищаемых Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах, таких, как право на свободу убеждений и их свободное выражение. Третья категория охватывает такие случаи, когда полное или частичное несоблюдение международных норм в отношении права на справедливое судопроизводство таково, что оно придает лишению свободы в любой форме произвольный характер. При оценке произвольного или непроизвольного характера лишения свободы Рабочая группа учитывает:

ситуации до вынесения судебного постановления (перечисляется пятнадцать случаев, касающихся содержания под стражей по судебному постановлению, а также административного заключения);

ситуации до вынесения судебного постановления (перечисляется четыре случая, касающиеся только заключения под стражу по судебному постановлению);

ситуации после вынесения судебного постановления (эта категория включает пять случаев, все из которых касаются осужденных лиц).

Эти принципы были одобрены без каких-либо возражений Комиссией по правам человека в ее резолюции 1992/28, принятой без голосования.

88. Позднее Группа утвердила мнение № 03, в котором был рассмотрен этот же вопрос, и на основе международных документов по правам человека и правовой практики других органов системы Группа пришла к выводу о том, что ограничение ее мандата лишь случаями лишения свободы до вынесения приговора "не соответствовало бы ни букве, ни духу резолюции 1991/42", и поэтому постановила, что "нет необходимости пересматривать положения, касающиеся ее методов работы" (E/CN.4/1993/24, мнение № 03). "Заслушав замечания, высказанные в ходе сорок девятой сессии", Комиссия приняла также без голосования резолюцию 1993/36, в которой, выразив свою признательность Рабочей группе по произвольным задержаниям за то, как она выполняет свою задачу, а также с удовлетворением приняв к сведению доклад и поблагодарив экспертов за точность, с которой они выполнили свою задачу, приняла к сведению "мнения, принятые Рабочей группой по вопросам общего характера (см. E/CN.4/1993/24, раздел II) с целью обеспечить лучшие гарантии недопущения и облегчить рассмотрение будущих случаев..." (пункты 1-3).

89. Во всех своих последующих резолюциях (1993/36, 1994/32, 1995/59 и 1996/28), неизменно принимавшихся без голосования, Комиссия просто принимала к сведению доклады Группы, в которых большинство содержащихся решений касались содержания под стражей после вынесения судебного приговора. В резолюции 1996/28, в соответствии с которой проводится настоящий анализ, не только подтверждается статья 10 Всеобщей декларации, но и содержится непосредственная ссылка на статьи 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах. Статья 14 фактически представляет собой свод норм международного уголовного права. Сложно себе представить, какое значение могла бы иметь ссылка на эти статьи, сделанная Комиссией в своей резолюции, касающейся мандата Группы, если предположить, что положения указанной статьи не относятся к случаям задержания, осуществляемого произвольно в нарушение этих норм.

D. Последствия ограничения мандата Группы лишь случаями задержания до вынесения судебного решения: исторический обзор

90. Начиная со своего первого доклада, который, как уже отмечалось, получил одобрение Комиссии, Рабочая группа подчеркивала, что подобное ограничение может поставить под сомнение целесообразность ее работы или доверие к ней. Анализ решений, которые Рабочая группа рассмотрела за период с сентября 1992 года по сентябрь 1996 года, свидетельствует о том, что из 202 принятых решений 110 (т.е. 55%) касаются лишения свободы после вынесения судебного приговора.

91. Что касается доверия, то, например, было бы сложно понять, что в случае назначения сурового наказания за публикацию редакционной статьи или книги по приговору суда исключительной юрисдикции в ходе секретного процесса, на котором не было обеспечено права на защиту и который был проведен в скором времени после ареста подсудимого, Рабочая группа могла бы высказывать свое мнение лишь в отношении самых первых дней задержания соответствующего лица до вынесения судебного решения. По мнению Группы, авторы резолюции 1991/42, принятой Комиссией по правам человека, не могли иметь в виду подобный подход.

92. Другой пример: Рабочая группа не могла бы высказываться по поводу связанного с лишением свободы приговора, вынесенного лицу, которое было раньше судимо по обвинению в том же правонарушении или преступлении и могло быть даже признано невиновным; а также по поводу содержания под стражей лица, осужденного за деяние, которое не являлось правонарушением в момент его совершения, и т.д.

93. Подобный подход означал бы исключение из сферы компетенции Рабочей группы - если предположить, что она существовала в то время, - имевшие место в прошлом случаи лишения свободы в результате несправедливых процессов, которые тем не менее зачастую соответствовали национальному законодательству. Ниже перечисляются случаи некоторых борцов за права человека, сторонников демократии, борцов против колониализма или антифашистов, процессы над которыми мобилизовали международное мнение, а в некоторых случаях и усилия самой Комиссии по правам человека:

тюремное заключение на острове Дьявола (Гвиана) Альфреда Дрейфуса, обвиненного в государственной измене в соответствии с приговором, вынесенным военным советом на основании фальшивых документов; в соответствии с принципами и методами работы Группы его заключение было бы сегодня признано произвольным;

случай Нельсона Манделы, приговоренного к пожизненному заключению в 1964 году за правонарушения, касавшиеся законного осуществления прав, предусмотренных в международных документах по правам человека, в результате процесса, на котором не были соблюдены нормы законного судопроизводства;

осуждение махатмы Ганди колониальным судом Индии по обвинению в подстрекательстве к гражданскому неповиновению, хотя вмененные ему в вину действия представляли собой законное осуществление свободы взглядов, выражения мнения, собраний и ассоциации;

процессы над Вацлавом Гавелом, президентом Чешской Республики, и Петром Углом, членом Рабочей группы, приговоренными судом Праги к тюремному заключению сроком соответственно на четыре с половиной года и на пять лет за законное осуществление права на свободу убеждений и их свободное выражение в качестве активных сторонников Хартии 77;

случай тысяч чилийских патриотов, осужденных во время диктатуры генерала Пиночета так называемыми "трибуналами военного времени", - хотя войны никакой не было, - не соблюдавшими никаких гарантий законного судопроизводства, лишь за то, что они требовали обеспечить уважение прав человека.

94. Рабочая группа не могла бы также высказаться по поводу лишения свободы, к чему был приговорен 16 октября 1953 года президент Республики Куба Фидель Кастро - номер заключенного 3859 - и его 28 товарищей судом исключительной юрисдикции Сантьяго-де-Куба, не обеспечившим соблюдение принципов независимости и беспристрастности, предусмотренных в статье 10 Всеобщей декларации прав человека. Кроме того, Рабочая группа могла бы объявить произвольным лишь период задержания с 1 августа по 16 октября 1953 года, но никак не период их нахождения под стражей с момента вынесения им приговора о тюремном заключении сроком на 15 лет за правонарушение, предусматривавшееся в статье 148 действовавшего в то время Уголовного кодекса Кубы, до их освобождения 15 мая 1955 года в соответствии с административным решением 29/.

### III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ, ПОДГОТОВЛЕННЫЕ ПО ПРОСЬБЕ КОМИССИИ

95. Прежде чем представить конкретные ответы на просьбы, содержащиеся в пунктах 4 и 5 резолюции 1996/28 Комиссии, Рабочая группа в соответствии с пунктом 20 этой резолюции хотела бы подтвердить все выводы, включенные в ее предыдущие доклады, и в частности в ее пятый доклад (E/CN.4/1996/40) по следующим вопросам: причины произвольных задержаний, меры, которые могли бы быть приняты для недопущения и сокращения подобной практики; контроль за выполнением ее решений; освобождение лиц, подвергшихся произвольному задержанию, и прежде всего тех из них, которые содержатся под стражей на протяжении многих лет; недостаточное сотрудничество с правительствами и сотрудничество с другими механизмами Комиссии.

#### A. Выводы

96. В связи с просьбой, содержащейся в пункте 4 резолюции 1996/28 Комиссии, Рабочая группа пришла к следующим выводам:

1. Мандат, возложенный на Рабочую группу в соответствии с резолюцией 1991/42 и заключающийся в "расследовании случаев произвольного задержания или иных случаев задержания, не согласующихся с соответствующими международными нормами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международно-правовых документах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами", охватывает лишение свободы как в административном, так и в судебном порядке, а в рамках последней категории случаи лишения свободы до и после вынесения окончательного решения. Фактически, практически во всех соответствующих международных договорах, признанных государствами - членами Организации Объединенных Наций, региональных документах о защите прав человека и в национальном законодательстве многих стран не проводится явного принципиального различия между терминами "задержание" и "заключение".

2. В резолюции 43/173 Генеральной Ассамблеи проводится терминологическое различие между задержанием и заключением лишь для облегчения толкования исключительно для целей Свода принципов, принятого в этой резолюции. Текст этой резолюции не имеет целью и не может изменить значение понятия "задержание" в соответствующих международных договорах.

3. Комиссия по правам человека уже на протяжении пяти лет без голосования принимает этот подход, изложенный во всех пяти докладах Рабочей группы.

4. Начиная с пятнадцатой сессии, состоявшейся в мае 1996 года, Рабочая группа начала строго придерживаться положений пункта 5 резолюции 1996/28, в котором ей было предложено применять относящиеся к рассматриваемому случаю договоры исключительно к их государствам-участникам.

#### В. Рекомендации

97. С учетом вышеизложенного Рабочая группа рекомендует Комиссии продлить возложенный на Группу мандат, который она возобновляла каждый год на протяжении 1992-1996 годов, и сохранить полномочия, которые она возложила на Группу в своей резолюции 1991/42, с тем чтобы Группа могла продолжить изучение всех утверждений о случаях произвольного лишения свободы независимо от того, был ли вынесен приговор.

#### Примечания

1/ В соответствии с методами работы Группы (пункт 15) эксперт от Франции не участвовал в обсуждениях.

2/ В соответствии с методами работы Группы (пункт 15) эксперт от Чили не участвовал в обсуждениях.

3/ В тексте оригинала данной главы на испанском языке используются различные термины для определения разных форм лишения свободы, однако эти термины вовсе не обязательно имеют соответствующий эквивалент на других официальных языках ООН или могут соответствовать одному и тому же термину в текстах указанных международных документов на английском, арабском, китайском, русском и французском языках. Поэтому для облегчения понимания текста на английском, арабском, китайском, русском и французском языках соответствующий термин на испанском языке в большинстве случаев приводится в кавычках или в скобках.

4/ Ежегодник Комиссии международного права, 1980 год, том II, часть вторая (A/35/10), стр. 64.

5/ Асунто Фоти и другие, 10 декабря 1982 года, серия А № 56, пункт 63, и Асунто Циммерманн и Штайнер, 13 июля 1983 года, серия А № 63, пункт 32.

6/ Годовой доклад Межамериканской комиссии, дело 9647, Соединенные Штаты; дело 9635, Аргентина (приемлемость); дело 10198 (Никарагуа); см. также консультативное заключение № 2 Межамериканского суда от 24 ноября 1982 года: "...современные договоры по правам человека... не являются традиционными многосторонними договорами, заключаемыми на основе взаимного обмена правами с учетом взаимной выгоды договаривающихся государств. Их цель заключается в защите основных прав человека, независимо от национальности, как по отношению к своему собственному

государству, так и по отношению к другим договаривающимся государствам. Принимая эти договоры по правам человека, государства признают правовой порядок, в соответствии с которым они берут на себя различные обязательства во имя общего блага" (подчеркивание добавлено).

7/ Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, одобренные Экономическим и Социальным Советом в его резолюциях 663С (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года, часть II, Правила, применимые к особым категориям, А. Осужденные заключенные (подчеркивание добавлено).

8/ Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/113 от 14 декабря 1990 года.

9/ Американская конвенция о правах человека, статья 7: Право на личную свободу:

"1. Каждый человек имеет право на личную свободу и неприкосновенность.

2. Никто не должен быть лишен свободы (*privado de su libertad*) иначе, как на таких основаниях и условиях, которые заранее установлены конституцией соответствующего государства-участника или законом, принятым во исполнение ее.

3. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или тюремному заключению (*detención o encarcelamiento arbitrarios*).

4. Каждому задержанному (*detenida o retenida*) сообщаются причины его задержания (*detención*) и в срочном порядке сообщается предъявляемое ему обвинение.

5. Каждое задержанное лицо (*detenida o retenida*) в срочном порядке доставляется к судье...

6. Каждому, кто лишен свободы (*privada de libertad*), принадлежит право обратиться в компетентный суд, с тем чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его ареста или задержания и распорядиться о его освобождении, если арест или задержание (*el arresto o la detención*) незаконны. В государствах-участниках, законодательство которых предусматривает, что каждый, кто считает, что ему угрожает лишение свободы, имеет право обратиться в компетентный суд...



7. Никто не должен подвергаться задержанию (*será detenido*) за долги. Этот принцип не ограничивает постановления компетентного судебного органа, издаваемые в случае невыполнения обязанностей по содержанию".

10/ Документы Специальной межамериканской конференции, 1969 год, стр. 443 текста на испанском языке.

11/ Конституция Никарагуа, статья 33. Никто не может быть подвергнут произвольному задержанию или заключению или лишен свободы иначе, как на основаниях, установленных законом, и в соответствии с законной процедурой.

3. Отбыв назначенное наказание (*una vez cumplida la pena*), никто не должен оставаться под стражей (*detenidos*) после вынесения постановления об освобождении компетентным органом.

12/ Конституция Панама, статья 28. Пенитенциарная (*penitenciario*) система основывается на принципах безопасности, перевоспитания и социальной защиты. Запрещается использование средств, затрагивающих физическую, психическую или моральную неприкосновенность лиц, содержащихся под стражей (*detenidos*). Создаются условия для обеспечения профессиональной подготовки содержащихся под стражей лиц (*detenidos*) по специальностям, позволяющим им свободно reintegrarse в общество.

На содержащихся под стражей (*detenidos*) несовершеннолетних распространяется специальный режим охраны, защиты и обучения.

13/ Закон Аргентины № 24660 об отбытии наказания, связанного с лишением свободы, статья 33: Осужденный (*el condenado*) старше 70 лет или с неизлечимым заболеванием в терминальной стадии может отбывать назначенное наказание (*cumplir la pena impuesta*) под домашним арестом (*detención domiciliaria*)...

Статья 34: Судья по исполнению судебных постановлений или компетентный судья отменяет решение о содержании под домашним арестом (*la detención domiciliaria*), если осужденный (*el condenado*) нарушает... (в аналогичном значении эти термины используются в статьях 35 и 39).

14/ Уголовно-процессуальный кодекс, статья 712: Во всех случаях, когда оказывается необходимым допросить осужденного, находящегося под стражей (*d'entendre un condamné qui se trouve détenu*)...

Статья 713-1: Когда в соответствии с международной конвенцией или соглашением находящееся под стражей лицо, отбывающее наказание, вынесенное иностранным судебным органом (*une personne détenue en exécution d'une condamnation*)...

Статья 713-2: После прибытия на территорию Франции содержащийся под стражей осужденный (le condamné détenu) доставляется к прокурору Республики...

См. также: Кодекс пенитенциарной администрации, статьи D.57, пункт 5; D.70-2, пункт 1; 94, пункты 1 и 2.

15/ Закон Перу № 25475, статья 20: Вынесенные на основании настоящего декрета-закона наказания, связанные с лишением свободы (penas privativas de libertad), отбываются в обязательном порядке в местах заключения с максимальным режимом безопасности, в частности в одиночной камере в течение первого года содержания под стражей (detención).

16/ Уголовно-процессуальный кодекс Аргентины, глава V, Судебный процесс, статья 310: Когда выносится решение суда по процессуальным вопросам без предварительного заключения под стражу (auto de procesamiento sin detención preventiva)... глава VI. Предварительное заключение (Prisión preventiva), статья 312: Судья выносит распоряжение о предварительном заключении (prisión preventiva) обвиняемого на основе решения по процессуальным вопросам (imputado al dictar auto de procesamiento)... Подраздел "Обращение с заключенными" (presos), статья 313: "За исключением случаев, предусмотренных следующей статьей, лица, подвергаемые предварительному заключению (prisión preventiva)..."

Подраздел "Домашний арест" (prisión domiciliaria) содержит единственную статью 314, в которой предусматривается, что "судья выносит распоряжение о домашнем аресте (la detención domiciliaria) лиц, в отношении которых такая мера может применяться в соответствии с Уголовным кодексом, в результате чего они будут отбывать наказание в виде тюремного заключения (pena de prisión) на дому".

17/ Конституция Бразилии, статья 5, LXI. Никто не может быть задержан иначе, как на месте преступления (preso sino por delito flagrante) или по письменному и обоснованному распоряжению компетентного судебного органа, за исключением воинских преступлений или проступков, предусмотренных в законе.

LXII. О заключении (prisión) какого-либо лица должно быть немедленно сообщено с указанием места его содержания судье и семье заключенного (preso) или указанному им лицу.

LXV. В случае незаконного заключения (prisión) судебный орган незамедлительно принимает решение об освобождении.

18/ Конституция Чили, статья 19: Конституция обеспечивает всем лицам: 7) право на личную свободу и неприкосновенность. Поэтому: d) никто не может быть арестован или задержан или подвергнут предварительному или тюремному заключению (prisión preventiva o preso) иначе, как в своем доме или в публичных местах,

помещать кого-либо в них в качестве арестованных или задержанных, обвиняемых (detenido, procesado) или заключенных, не зарегистрировав соответствующее распоряжение... е) если только судья не сочтет необходимым задержание или предварительное заключение (prisión preventiva) лица, оно остается на свободе до суда...

19/ Конституция Гватемалы, статья 6: Законное задержание. Никто не может быть задержан или заключен в тюрьму (presa) иначе, как за преступление или проступок по распоряжению, внесенному в соответствии с законом компетентными судебными властями. Исключение составляет задержание на месте преступления (flagrante delicto). Задержанные должны быть переданы компетентным судебным властям в течение шести часов и не могут оставаться в ведении никаких других властей.

Статья 9: Допрос (interrogatorio) задержанных или заключенных (presos). Судебные власти являются единственными компетентными властями для допроса задержанных или заключенных (presos). Допрос должен быть проведен в течение 24 часов.

Статья 10: Предусмотренные законом центры для содержания под стражей. Лица, задержанные властями, не могут быть направлены в места содержания под стражей, ареста или заключения (prisión) иные, чем предусмотренные законом и предназначенные для этой цели публичные места. Центры содержания под стражей, ареста и заключения иные, чем предусмотренные законом и предназначенные для этой цели публичные центры. Центры предварительного содержания под стражей, ареста или заключения (prisión provisional) отличаются от центров для отбывания наказания.

Статья 13: Основания для постановления об аресте (auto de prisión). Не может выноситься постановление об аресте (auto de prisión). Постановление об аресте (auto de prisión) не может выноситься без представления информации о совершении правонарушения и сбора обоснованных доводов, достаточных для того, чтобы считать, что задержанное лицо (persona detenida) совершило это правонарушение или участвовало в нем.

20/ Конституция Гондураса, статья 92: Не может выноситься постановление об аресте (auto de prisión), если полностью не доказан факт совершения преступления или простого правонарушения, влекущего за собой лишение свободы, и если нет разумных оснований, указывающих на лицо, совершившее это преступление или правонарушение.

Статья 93: Даже при наличии постановления об аресте (auto de prisión) никто не может быть доставлен в тюрьму или содержаться (detenida) в ней, если будет предоставлено достаточное поручительство в соответствии с законом.

21/ Конституция Мексики, статья 18: Только в случае совершения преступления, влекущего за собой тюремное заключение, применяется предварительное заключение (prisión preventiva). Место для предварительного заключения должно быть полностью отделено и обособлено от места отбывания наказания.

Статья 19: Никакое задержание не может продолжаться более трех дней без официального постановления об аресте (auto de formal prisión), в котором должны быть указаны: преступление, вменяемое в вину обвиняемому...

22/ Конституция Никарагуа, статья 33: Никто не может быть подвергнут произвольному содержанию под стражей или аресту или лишен свободы иначе, как на основаниях, установленных в законе, и в соответствии с законной процедурой...  
5) Соответствующие органы обеспечивают, чтобы обвиняемые (procesados) и осужденные находились под стражей (prisión) в различных центрах.

23/ Конституция Парагвая, статья 19: Предварительное заключение (prisión preventiva). Решение о предварительном заключении (prisión preventiva) выносится только в том случае, если оно необходимо для осуществления судебного разбирательства.

24/ Конституция Португалии, статья 27: (Право на свободу и безопасность)  
3. Из этого принципа исключается временное лишение свободы в соответствии с требованиями, установленными законом, в следующих случаях:

a) предварительное заключение (prisión preventiva) в случае задержания на месте преступления (flagrante delicto) или при наличии веских оснований, указывающих на совершение умышленного преступления...

b) заключение (prisión) или содержание под стражей лица, которое незаконно проникло на национальную территорию или незаконно на ней находится или в отношении которого осуществляется процедура выдачи или высылки;

c) (44) дисциплинарный арест (prisión), накладываемый на военнослужащих, при этом гарантируется возможность обжалования принятого решения в компетентном трибунале.

25/ Конституция Доминиканской Республики, статья 8 b): Никто не может быть заключен в тюрьму (prisión) и нельзя ограничить чью-либо свободу без обоснованного письменного распоряжения компетентного судебного должностного лица, за исключением задержания на месте преступления (salvo el caso de flagrante delicto)...

e) Любое задержание (arresto) прекращается без последствий или заменяется заключением под стражу (elevará a prisión) в течение 48 часов после того, как задержанный был доставлен судебным властям...

26/ Конституция Восточной Республики Уругвай, статья 15: Никто не может быть подвергнут аресту, если он не застигнут на месте преступления (*preso sino infraganti delicto*) или если нет основанного на достаточных доказательствах письменного распоряжения компетентного судьи.

Статья 17: В случае необоснованного ареста (*prisión*) заинтересованное или любое другое лицо может обратиться к компетентному судье с требованием об издании приказа *хабеас корпус*...

27/ Конституция Венесуэлы, статья 60: Личная свобода и безопасность неприкосновенны и поэтому: 1) никто не может быть арестован (*preso*) или задержан, если только он не был застигнут на месте преступления, кроме как на основании письменного распоряжения должностного лица, уполномоченного принимать решение о задержании...

28/ Закон Кубы об уголовном судопроизводстве. Выражения "заключение", "дать санкцию на заключение под стражу", "распоряжение об аресте", "предварительное заключение", "содержание под стражей задержанного лица" или "заключенный" используются в следующих статьях, касающихся лиц, которые не являются осужденными:

154. Ответственные за содержание под стражей какого-либо лица принимают необходимые меры предосторожности с тем, чтобы задержанное лицо не могло изменить свою внешность или одежду, что может затруднить его опознание. Аналогичные меры предосторожности должны быть приняты директорами заведений, предназначенных для предварительного заключения (*prisión provisional*), которые, кроме того, обеспечивают хранение одежды, которая была на заключенных (*presos*) или задержанных, когда они были доставлены в эти заведения.

243. Орган или сотрудник полиции обязан арестовывать: i) любого, кто оказывается в ситуациях, указанных в предыдущей статье; кто бежал из-под стражи или из предварительного заключения (*prisión provisional*); или в отношении кого было дано распоряжение о задержании.

245. Полиция не может содержать под стражей лицо в течение более чем 24 часов, не уведомляя об этом следователя, который в течение следующих 72 часов должен либо освободить это лицо, либо передать в распоряжение прокурора.

Прокурор дает санкцию на заключение под стражу (*eleva a prisión*), дает распоряжение об освобождении задержанного или принимает при необходимости меры пресечения...

Если прокурор принимает решение о предварительном заключении (*prisión provisional*) или применяет какую-либо другую меру пресечения...

249. После принятия или утверждения судом решения о предварительном заключении (*prisión provisional*)...

В решении о предварительном заключении (*prisión provisional*) обвиняемого может предусматриваться...

250. Предварительное заключение (*prisión provisional*) или любая другая мера пресечения может применяться только пока остаются в силе основания, обусловившие принятие такой меры.

В этом же значении указанные выражения используются в статьях 251, 252, 255, 374, 467.2, 469, 471, 475, 487.

29/ В этой статье предусматривалось наказание лидеров за любую попытку организовать вооруженное восстание против конституционной власти государства.

Приложение I

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ МЕТОДЫ РАБОТЫ

1. Методы работы должным образом учитывают особые черты того круга ведения, который Комиссия по правам человека определила для Рабочей группы по произвольным задержаниям в резолюции 1991/42 и согласно которому Группа должна не только информировать Комиссию в форме всеобъемлющего доклада (пункт 5), но также и "расследовать случаи" (пункт 2).
2. Рабочая группа считает, что эти расследования должны вестись состязательным образом, с тем чтобы облегчить сотрудничество с соответствующим государством.
3. Случаи произвольных задержаний в смысле пункта 2 резолюции 1991/42 соответствуют, по мнению Рабочей группы, тем случаям, которые описаны в принципах, изложенных в приложении I документа E/CN.4/1992/20.
4. На основании резолюции 1991/42 Рабочая группа считает приемлемыми сообщения, поступающие от самих заинтересованных лиц или членов их семей. Такие сообщения могут также передаваться Рабочей группе представителями вышеназванных лиц, а также правительствами и межправительственными и неправительственными организациями.
5. Сообщения передаются в письменной форме и направляются в секретариат с указанием фамилии, имени и адреса отправителя, а также (по желанию) номеров телефона, телекса и телефакса.
6. По мере возможности каждый случай является предметом отдельного представления, в котором указываются фамилия, имя и любые другие сведения, позволяющие удостовериться личность задержанного лица, а также все данные, позволяющие уточнить правовой статус этого лица, и в частности:
  - a) дата и место ареста или задержания и предполагаемые исполнители, а также все другие данные, позволяющие понять обстоятельства ареста или задержания;
  - b) приведенные властями причины ареста или задержания;
  - c) нормы законодательства, примененные в данном случае;
  - d) меры, принятые в стране, включая средства внутренней правовой защиты, в частности в административных и судебных органах, особенно с целью констатации факта задержания и, если это уместно, их результаты или причины, по которым эти меры не дали результатов или не были приняты; и

е) краткое изложение причин, по которым лишение свободы считается произвольным.

7. В целях облегчения работы Группы признано желательным, чтобы сообщения представлялись с учетом типового вопросника.

8. Несоблюдение всех формальностей, изложенных в пунктах 6 и 7, не может прямо или косвенно приводить к признанию сообщения неприемлемым.

9. Рассматриваемые случаи доводятся до сведения соответствующего правительства Председателем Группы или, в случае его отсутствия, заместителем Председателя в письме, передаваемом через постоянного представителя при Организации Объединенных Наций и содержащем просьбу к этому правительству после проведения им соответствующего расследования представить Группе как можно более полную информацию.

10. Сообщение передается с указанием срока для представления ответа. Этот срок не может превышать 90 дней. Если ответ не поступил, Рабочая группа может по истечении установленного срока принимать решение, основываясь на совокупности всех собранных данных.

11. Так называемые "срочные меры" можно принимать в следующих случаях:

а) когда существуют достаточно обоснованные утверждения о том, что лицо задержано произвольно и что продолжение его задержания создает серьезную угрозу для его здоровья или жизни. В этом случае в период между сессиями Рабочей группы она уполномочивает Председателя или, в случае его отсутствия, заместителя Председателя передать сообщение наиболее быстрым способом министру иностранных дел соответствующей страны, уточнив при этом, что принятие срочных мер никоим образом не предопределяет окончательного решения Рабочей группы в отношении того, является ли задержание произвольным или нет;

б) когда задержание не создает опасности для здоровья или жизни соответствующего лица, но особые обстоятельства требуют принятия срочных мер. В этих случаях в период между сессиями Рабочей группы Председатель или заместитель Председателя, с согласия двух членов Группы, может также принять решение передать сообщение министру иностранных дел соответствующей страны наиболее быстрым способом. Тем не менее во время сессий право принимать решение относительно принятия срочных мер переходит к Рабочей группе.

12. В период между сессиями Рабочей группы Председатель может либо лично, либо путем делегирования своего права одному из членов Группы предложить постоянному представителю соответствующей страны при Организации Объединенных Наций организовать встречу, с тем чтобы облегчить взаимное сотрудничество.



13. Любая информация, сообщенная соответствующим правительством относительно конкретных случаев, передается источникам, от которых поступили сообщения, с просьбой высказать замечания по этой информации или представить дополнительные сведения.

14. 1. Изучив сведения, собранные в ходе расследования, Рабочая группа может принять одно из следующих решений:

a) если лицо по какой бы то ни было причине было освобождено из-под стражи, после того как Рабочая группа начала рассмотрение дела, то она, как правило, принимает решение прекратить рассмотрение дела; тем не менее Рабочая группа оставляет за собой право принять решение с учетом обстоятельств конкретного случая относительно того, было ли лишение свободы произвольным, независимо от факта освобождения соответствующего лица;

b) если Рабочая группа считает, что данный случай не является произвольным задержанием, то она принимает соответствующее решение;

c) если Рабочая группа решает, что ей требуется дополнительная информация от правительства или от источника информации, она может принять решение отложить рассмотрение дела до получения такой информации;

d) если Рабочая группа считает, что она не может получить достаточную информацию для рассмотрения дела, она принимает решение о прекращении рассмотрения дела;

e) если Рабочая группа считает, что произвольный характер задержания является установленным, она принимает соответствующее решение и представляет рекомендации соответствующему правительству. Эти решения и рекомендации через три недели после их препровождения соответствующему правительству сообщаются также источнику, от которого поступила первоначальная информация о данном случае, и доводятся до сведения Комиссии по правам человека в ежегодном докладе Рабочей группы Комиссии.

2. В исключительных случаях Группа может по просьбе соответствующего правительства или источника информации пересмотреть свое решение при соблюдении следующих условий:

a) необходимо, чтобы факты, на которых основывается такая просьба, были полностью новыми для Группы и имели такой характер, что если бы они были известны заранее, то Группа приняла бы иное решение;

b) необходимо, чтобы речь шла о фактах, которые ранее не были известны стороне, обращающейся с просьбой, или к которым последняя не имела ранее доступа;

с) кроме того, если просьба поступает от правительства, то необходимо, чтобы оно представило свой ответ в течение упомянутого в пункте 10 выше срока продолжительностью 90 дней.

15. В тех случаях, когда рассматриваемое дело касается страны, гражданином которой является один из членов Рабочей группы, этот член Группы в силу возможной коллизии интересов не участвует в обсуждениях.

16. Рабочая группа не занимается ситуациями, связанными с международными вооруженными конфликтами, поскольку они регулируются Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним, особенно в тех случаях, когда их рассмотрение входит в компетенцию Международного комитета Красного Креста (МККК).

17. В соответствии с пунктом 4 резолюции 1993/36 Рабочая группа может по собственной инициативе рассматривать случаи, которые, по мнению любого члена Группы, могут представлять собой произвольное задержание. В период сессии Рабочей группы решение о препровождении того или иного случая заинтересованному правительству принимается на соответствующей сессии. В период между сессиями Председатель или, в его отсутствие, заместитель Председателя может принимать решение о препровождении соответствующего случая правительству при условии согласия на это по меньшей мере трех членов Группы. Когда Рабочая группа действует по собственной инициативе, то она в первую очередь рассматривает материалы по тем темам или странам и регионам, которым Комиссия по правам человека рекомендует уделять особое внимание.

18. В целях улучшения координации между всеми органами системы Рабочая группа препровождает все принятые ею решения соответствующему органу Комиссии по правам человека, будь то тематический орган или орган по стране, или же соответствующему договорному органу.

Приложение II

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

(За период с января по декабрь 1996 года. В скобках указаны соответствующие цифры из доклада за прошлый год)

A. Случаи задержания, в отношении которых рабочая группа вынесла решение о наличии или отсутствии произвольного характера

1. Случаи задержания, объявленные произвольными

	<u>Женщины</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Всего</u>
Случаи задержания, объявленные произвольными согласно категории I	3 (-)	34 (7)	37 (7)
Случаи задержания, объявленные произвольными согласно категории II (включая два случая, когда задержанные лица (мужчины) были освобождены)	5 (23)	54 (89)	59 (112)
Случаи задержания, объявленные произвольными согласно категории III	- (4)	23 (574)	23 (578)
Случаи задержания, объявленные произвольными согласно категориям II и III	4 (-)	56 (-)	60 (-)
<u>Общее число случаев задержания, объявленных произвольными</u>	12 (27)	167 (670)	179 (697)

2. Случаи задержания, объявленные не имеющими произвольного характера

<u>Женщины</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Всего</u>
2 (-)	4 (4)	6 (4)

В. Случаи, рассмотрение которых группа прекратила

	<u>Женщины</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Всего</u>
Случаи, рассмотрение которых было прекращено в связи с освобождением соответствующих лиц или по причине отсутствия факта задержания	3 (9)	60 (50)	63 (59)
Случаи, рассмотрение которых было прекращено в связи с отсутствием достаточной информации	- (-)	- (1)	- (1)

С. Случаи, рассмотрение которых было приостановлено

	<u>Женщины</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Всего</u>
Случаи, рассмотрение которых Рабочая группа решила приостановить в ожидании дополнительной информации	4 (2)	17 (8)	21 (10)
Случаи, которые были доведены до сведения правительств и в отношении которых Рабочая группа еще не приняла решения	8 (23)	137 (208)	145 (231)
<u>Общее число случаев, рассмотрением которых Рабочая группа занималась с января по декабрь 1996 года</u>	29 (61)	385 (941)	414 (102)

-----